Proposal to encode Combining Anusvara above in Tulu-Tigalari

Srinidhi A and Sridatta A

srinidhi.pinkpetals24@gmail.com, sridatta.jamadagni@gmail.com

August 17, 2025

Background Documents

L2/16-285 Proposal to encode the TELUGU SIGN COMBINING ANUSVARA ABOVE
L2/14-003 Proposal to encode 0D00 MALAYALAM SIGN COMBINING ANUSVARA ABOVE
L2/13-061 Proposal to encode 1137D GRANTHA SIGN COMBINING ANUSVARA ABOVE

Introduction

In the Prakrit orthography of South Indian scripts, the regular anusvara sign placed to the right of a consonant is used as a gemination marker, while the linguistic anusvara is indicated by an anusvara sign placed above the consonant.

This contrastive usage is already reflected in the encoding of Grantha, Malayalam, and Telugu scripts, where the combining anusvara above is encoded.

Document L2/14-292 (page 3) previously discussed the anusvara above in the Tulu-Tigalari script. However, at the time, the script had not yet been encoded, and the character was not attested in the examined sources.

Now that a similar character has been found in the manuscripts of Tulu-Tigalari script, it is proposed for encoding.

Proposed glyph and Character details

a. Character properties are given below
113CB; TULU-TIGALARI SIGN COMBINING ANUSVARA ABOVE;Mn;0;NSM;;;;;N;;;;;
b. The following annotation is to be added to the names list:
113CC TULU-TIGALARI SIGN ANUSVARA
* Used in Prakrit language texts to indicate gemination of the following consonant
113CB TULU-TIGALARI SIGN COMBINING ANUSVARA ABOVE
* Used in Prakrit language texts for the linguistic anusvara
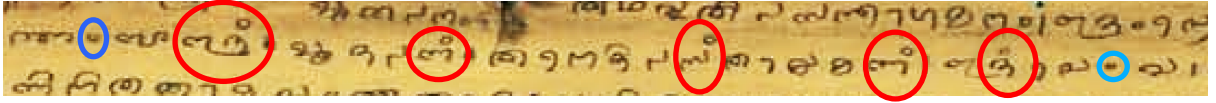c. Indic Syllabic and Positional categories
Indic_Syllabic_Category=Bindu
Indic_Positional_Category=Top

Attestations

The attestations are from *Mukundānandabhāṇa*, a Sanskrit play in which many dialogues are written in Prakrit.

In the images below, the regular anusvara used for gemination is highlighted in blue, whereas the linguistic anusvara is highlighted in red.
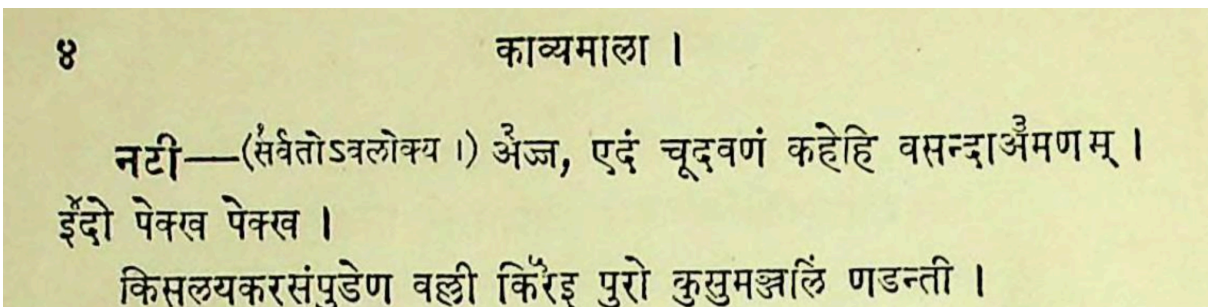
a.

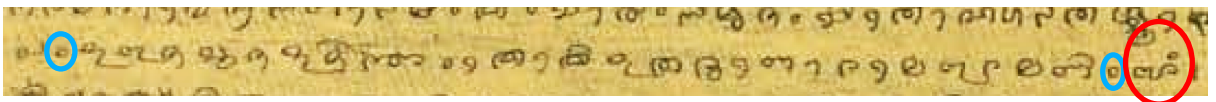ajja idaṃ cūdavaṇaṃ kahedi vasaṃtāyamaṇaṃ idaṃ pekkha

kisaḷayakarasaṃpuṭeṇa vaḷḷī kiraï puro kusaṃjaḷaṃ naḍaṃtī

The usages have been confirmed through comparison with the corresponding Devanagari printed edition.
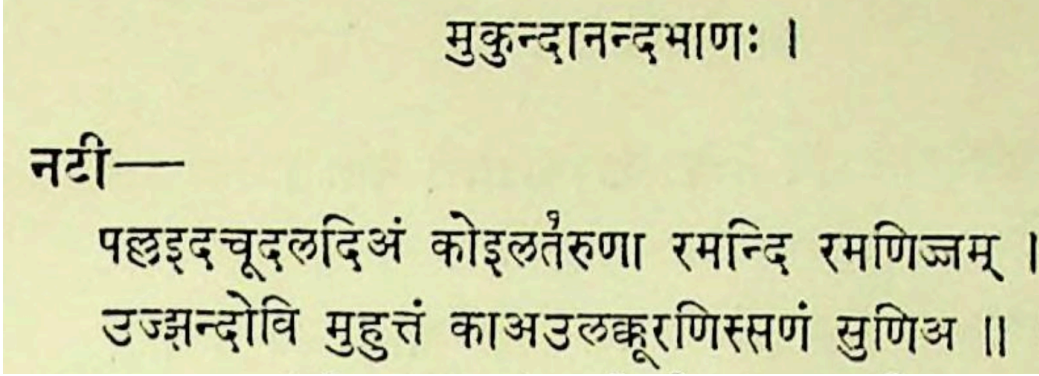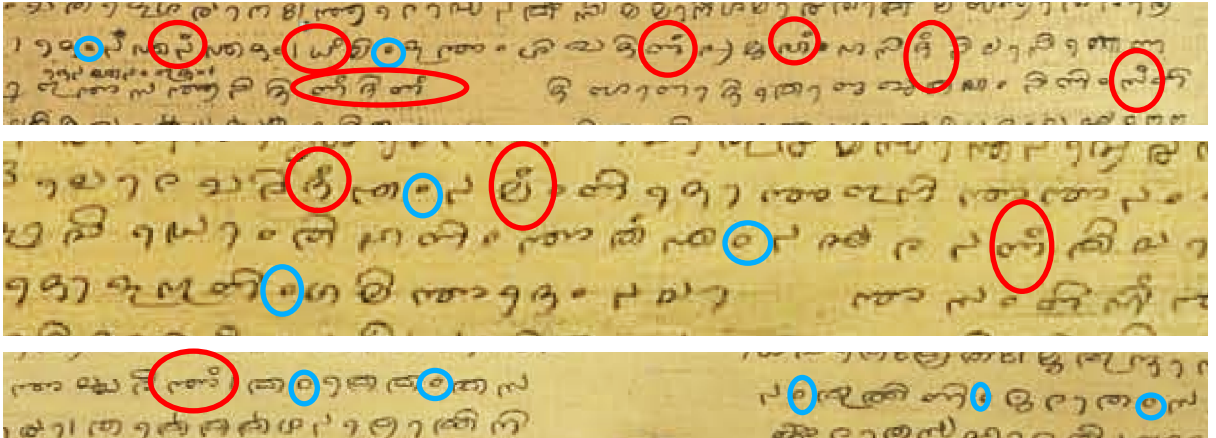

b.

paḷḷaïdacūḍaḷadiaṃ kokiḷataruṇo ramei ramaṇijjaṃ |
ujjhaṃdovi muhuttaṃ karaḍakuḷakkūraṇissaṇaṃ suṇiā ||

मुकुन्दानन्दभाणः ।

नटी—

पल्लइदचूदलदिअं कोइलतँरुणा रमन्दि रमणिज्जम् ।
उज्झन्दोवि मुहुत्तं काअउलक्कूरणिस्सणं सुणिअ ॥

c. Other examples.

References

Mukundānandabhāṇa, in Digital Collections, Institut Français de Pondichéry, Manuscripts of the Indology Collection,
https://digitalcollections.ifpindia.org/s/manuscripts/item/391164

Mukundānandabhāṇa, Kavyamala Series, Volume 16 , Nirnayasagar Press, Mumbai, 1894.
https://archive.org/details/TtcC_the-mukundananda-bhana-of-kasipati-ed.-by-pt.-durga-prasad-kasinath-pandurang-pa

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646
Please fill all the sections A, B and C below.
Please read Principles and Procedures Document (P & P) from
http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html for guidelines and details
before filling this form.
Please ensure you are using the latest Form from
http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html.
See also http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html for latest *Roadmaps*.
Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04,
1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03,
2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

A. Administrative

1. **Title:** *Proposal to encode Combining Anusvara above in Tulu-Tigalari*

2. Requester's name: *Sridatta A & Srinidhi A*

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): *Individual contribution*

4. Submission date: *17 August 2025*

5. Requester's reference (if applicable):

6. Choose one of the following:

   This is a complete proposal: *Yes*

   (or) More information will be provided later:

B. Technical - General

1. Choose one of the following:

    a. This proposal is for a new script (set of characters):

        Proposed name of script:

    b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block: **_Yes_**

        Name of the existing block: **_Tulu-Tigalari_**

2. Number of characters in proposal: **_One_**

3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):

A-Contemporary   B.1-Specialized (small collection)   ✓   B.2-Specialized (large collection)

C-Major extinct   D-Attested extinct   E-Minor extinct

F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic   G-Obscure or questionable usage symbols

4. Is a repertoire including character names provided?

    a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" **_yes_**

    b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review? **_yes_**

5. Fonts related:

    a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?

        Can be borrowed from Malayalam or Grantha chart

    b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):

        _N/A_

6. References:

    a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? **_Yes_**

    b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources)

        of proposed characters attached? **_Yes_**

7. Special encoding issue

    Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input,

presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

Yes

8. Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see UAX#44: http://www.unicode.org/reports/tr44/ and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?

No

If YES explain

2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body,

user groups of the script or characters, other experts, etc.)?

No

If YES, available relevant documents:

3. Information on the user community for the proposed characters (for example:

size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?

No

Reference:

4. The context of use for the proposed characters type of use; common or rare)

rare

Reference:

5. Are the proposed characters in current use by the user community?

N/A

If YES, where? Reference:

6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely

in the BMP?

No

If YES, is a rationale provided?

If Yes, reference:	
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	*N/A*
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	*No*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If Yes, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	*No*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If Yes, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?	*Yes*
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	*Yes*
If Yes, reference:	*Anusvara characters are encoded per script*
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	*Yes*
If YES, is a rationale for such use provided?	
If Yes, reference:	*Yes*
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	
If Yes, reference:	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	*No*
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	*No*

If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified?

If Yes, reference: